

## РЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

**Тема выпускной квалификационной работы:** Лексико-грамматические и стилистические особенности перевода интервью современных писателей: Дэна Брауна и Джеки Коллинз

**Автор выпускной квалификационной работы:** Сидоренко Виктория Викторовна, Институт переводоведения и многоязычия

**Научный руководитель выпускной квалификационной работы:** канд. филол. наук, доц. кафедры теории и практики перевода Леонович Евгения Олеговна

**Направление подготовки** – 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Перевод и переводоведение» - английский и французский языки

**Уровень обучения** – бакалавриат

Институт переводоведения и многоязычия

Кафедра теории и практики перевода

2020 г.

### **Актуальность темы исследования:**

Актуальность настоящего исследования обусловлена в возросшем интересе к переводу публицистических текстов, а именно: интервью, необходимостью систематизации и углубления исследований по данной теме.

### **Цель работы:**

Цель работы состоит в изучении, выявлении и анализе лексических, грамматических и стилистических особенностей перевода интервью современных писателей, а также выполнение предпереводческого и переводческого анализа самих текстов.

### **Задачи:**

1. Определить особенности жанра интервью;
2. Выявить основные лексические, грамматические и стилистические особенности перевода интервью;

3. Проанализировать трудности перевода на примере текстов интервью Дэна Брауна и Джеки Коллинз с английского на русский язык;
4. Определить и обосновать стратегии перевода интервью.

**Теоретическая значимость исследования:**

Теоретическая значимость данной работы состоит в том, что ее результаты дают представление об особенностях и трудностях перевода текстов интервью, которые могут возникнуть в ходе перевода публицистических текстов.

**Практическая значимость исследования:**

Практическая значимость заключается в том, что материалы данного анализа можно использовать для лекций и семинаров по данной тематике, а также на практических занятиях по переводу.

**Результаты исследования:**

Изучение особенностей и стратегий перевода интервью современных писателей способствует повышению качества перевода, роль которого постоянно возрастает в связи с увеличением количества интервью в современном мире. Поэтому необходимо проводить дальнейшие тщательные исследования с целью комплексного изучения данной темы.